

911 - Reporting an Accident - Arabic

INT: [Short Pre-Session].

CLIENT: I have an Arabic speaker on the line. Can you ask them what the emergency is?

INT: ما هي الحالة الطارئة؟

LEPP: لقد تحطمتنا

INT: We just crashed.

CLIENT: First I need to know the location of the accident and if anybody is injured.

INT: أولاً، اريد ان اعرف مكان الحادث و اذا ما كان اي شخص قد تأذى

LEPP: إننا على زاوية كامينو ريال و اربوليدا

INT: We are at the corner of Camino Real and Arboleda.

CLIENT: Is Arboleda spelled A-R-B-O-L-E-D-A? Is anybody injured?

INT: هل اربوليدا يهجي ا ر ب و ل ي د ا؟ هل اي شخص اصيب بأذى؟

LEPP: نعم هذه طريقة تهجئة الإسم ، يبدو بأن ذراع أخي مكسور

INT: Yes, that's how it's spelled. It looks like my brother broke his arm.

CLIENT: The ambulance and police are on the way. Is anybody in the other vehicle injured?

INT: إن الإسعاف و الشرطة في طريقهم اليك. هل اي شخص تأذى في السيارة الاخرى؟

LEPP: أرى أن هناك شخصين في السيارة و لكنني لا أستطيع إخبارك لأنني لم أصادر سيارتي

INT: I see two people inside the car, but I couldn't tell you because I haven't gotten out of my car.

CLIENT: Okay, are you able to get out of the car safely?

INT: حسناً هل بإمكانك ان تغادر سيارتك بسلامة؟

LEPP: نعم

INT: Yes.

CLIENT: Get out of the car and check if the other people are able to get out of the car.

INT: غادر سيارتك و تأكد إذا ما كان الأشخاص الآخريين قادرين على مغادرة السيارة

LEPP: أعطني لحظة لأذهب و أرى

INT: Give me a moment to go and see.

CLIENT: Tell your brother to wait on the side of the road while you check on the other car.

INT: أخبر اخاك ان ينتظر على جانب الطريق ريثما تقوم بتفحص السيارة الأخرى

LEPP: كلا الإمرأتين غادرتا السيارة و تبدوان بخير و لكنهن مرتعبات قليلا

INT: Both women got out of the car and they look okay, just a bit scared.

CLIENT: Please wait by the side of the road. Stay away from the vehicle in case of a fire hazard. Ambulance and police are on the way. Stay with me on the phone and let me know if there are any changes.

INT: الرجاء الإنتظار بجانب الطريق، إبقى بعيداً عن السيارة في حال خطر حريق. الإسعاف و الشرطة في طريقهم اليك. ابقى معي على الهاتف
و اخبرني اذا ما طرأ اي تغييرات

LEPP: شكراً

INT: Thank you.

INT: Do you require further interpretation?

CLIENT: Thank you, interpreter, that's all.

INT: [Post-Session].

- End -